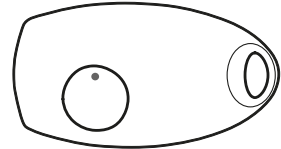


HX Mini Funk-Notfallsender (70370)

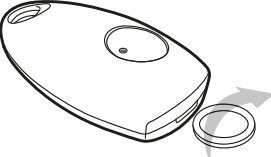
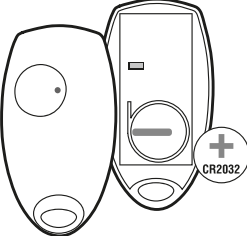
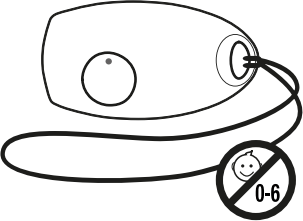


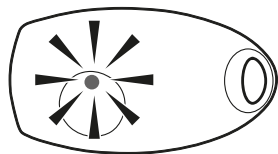
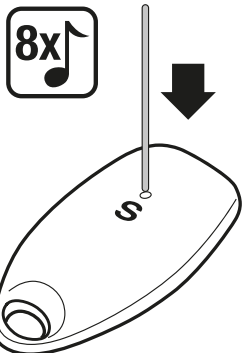
Funksender - Bedienungs- und Installationsanleitung
Wireless Transmitter - Instructions for Operation and Installation
Brezlični oddajnik - Navodilo za uporabo in instalacijo
Bežični odašiljač – upute za uporabu i ugradnju

Heidemann Handelsges. mbH
☎ +49 (0) 2154/81280
✉ service@heidemann-handel.de
🌐 www.heidemann-handel.de



| D | GB | SLO | HR |
|---|--|--|---|
| <p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> | <p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p> | <p>Najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p> | <p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odločili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Vrijedi zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p> |
| <p>Allgemeines Beim Betätigen des Klingelalters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt.</p> | <p>General Information When pressing the bell push-button (transmitter) a signal is transmitted to the receiver which activates it. The requested melody sounds.</p> | <p>Splošno Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik) se sprejemniku pošlje signal, ki le-tega aktivira. Zaslliši se zelena melodija.</p> | <p>Općenito Kod aktiviranja tipke zvona (odašiljača) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija.</p> |
| <p>Sender-Batterieinstallation Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist. Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird.</p> | <p>Battery Installation of Transmitter The transmitter is operated by a 3 Volt Lithium CR2032 batteries, which is included in delivery and is pre-installed inside the transmitter. Just remove the protective foil sticking out from the side of transmitter, which will establish an electrical contact.</p> | <p>Instalacija baterije oddajnika Oddajnik poganja 3 voltna litijeva baterija CR2032, ki je vsebovana v obsegu dobave in že vložena. Odstranite samo zaščitno folijo, ki ob strani gleda ven iz oddajnika, tako da se vzpostavi električni kontakt.</p> | <p>Ugradnja baterija u odašiljač Odašiljač pokreće 3-voltna litijeva CR2032 baterija koja je obuhvaćena isporukom i već je umetnuta. Samo uklonite zaštitnu foliju koja bočno strši iz odašiljača kako biste uspostavili električni kontakt.</p> |

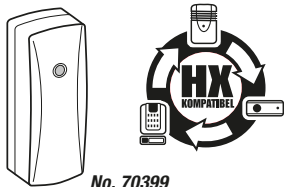
| D | GB | SLO | HR |
|--|---|--|--|
|  <p>Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Öffnen des Gehäuses mithilfe einer Münze. Tauschen Sie die alte Batterie aus.</p> | <p>To change the battery, first remove the transmitter's back by carefully opening the casing using a coin. Replace the old battery.</p> | <p>Za menjavanje baterije najprej odstranite hrbtno stran oddajnika, tako da ohišje s pomočjo kovanca previdno odprete.</p> | <p>Kako biste zamijenili bateriju, najprije opreznim otvaranjem kućišta pomoću novčića uklonite stražnju stranu odašiljača.</p> |
|  <p>Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.</p> | <p>Please check if the battery is inserted correctly according to the polarity (+ = up). Reassemble the back and front of the transmitter. The transmitter is now ready for operation.</p> | <p>Staro baterijo zamenjajte. Prekontrolirajte, ali je baterija v skladu z navedeno polarizacijo (+ = zgoraj) pravilno vstavljena. Hrbtno in sprednjo stran oddajnika zopet sestavite. Oddajnik je sedaj pripravljen za uporabo.</p> | <p>Zamijenite staru bateriju. Provjerite je li baterija pravilno umetnuta u skladu s navedenim polaritetom (+ = gore). Ponovno sastavite stražnju i prednju stranu odašiljača. Odašiljač je sada spreman za rad.</p> |
| <p>Halteband Der Notfall-Sender ist mit einem Halteband zum aufhängen oder fixieren des Senders an einer Gehilfe, einem Nachttisch usw. ausgestattet und gedacht.</p> | <p>Strap The emergency transmitter is equipped with a strap for hanging or affixing the transmitter to a walker or a bedside table, etc., and is intended for that purpose.</p> | <p>Držalni trak Oddajnik za uporabo v sili je opremljen z držalnim trakom za obešanje ali fiksiranje oddajnika na pripomoček za hojo, nočno omarico itn. in za to namenjen.</p> | <p>Traka za pridržavanje Odašiljač za slučaj nužde opremljen je i konstruiran trakom za pridržavanje kojom se odašiljač vješa ili fiksira na pomagalo za hodanje, noćni stolić itd.</p> |
|  <p>ACHTUNG: Sollten Sie den Sender einer Person um den Hals hängen, so vergewissern Sie sich, dass diese Person auch in der Lage ist, den Sender und das Halteband bestimmungsgemäß zu gebrauchen. Es besteht sonst Strangulierungsgefahr!</p> | <p>WARNING: If you are hanging the transmitter around a person's neck, ensure that the person is capable of using the transmitter and strap properly. Otherwise, there is a risk of strangulation!</p> | <p>POZOR: Če oddajnik obesite neki osebi okrog vratu, se prepričajte, da je ta oseba tudi zmožna oddajnik in držalni trak uporabljati skladno z namembnostjo. Sicer obstaja nevarnost zadušitve!</p> | <p>POZOR: Ako odašiljač obesite nekoj osobi oko vrata, uvjerite se da ta osoba odašiljač i traku za pridržavanje namjenski upotrebljava. U suprotnom postoji opasnost od davljenja!</p> |



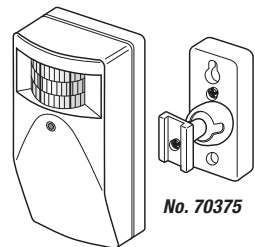
| D | GB | SLO | HR |
|---|---|--|---|
| <p>Melodienauswahl Der Melodieregler befindet sich im Sender auf der Rückseite. Um eine Melodie einzustellen, müssen Sie den Sender nicht öffnen. Führen Sie einen schmalen Stift durch die kleine Öffnung auf der Rückseite des Senders und drücken Sie kurz. Mit jedem drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert.</p> | <p>Selection of Melody The melody control is located on the back of the transmitter. You do not need to open the transmitter to set a melody. Simply guide a thin pencil or rod through the small opening on the transmitter's back and press briefly. Each time you press, another of the 8 melodies plays on the receiver. The melody played last remains saved.</p> | <p>Izbiranje melodij Regulator melodije se nahaja v oddajniku na hrbtni strani. Za nastavljanje melodije oddajnika ni treba odpreti. Skozi majhno odprtino na hrbtni strani oddajnika vtaknite ozek zatič in na kratko pritisnite. Z vsakim pritiskom se v sprejemniku izmed 8 melodij zasliši nova. Zadnja zaigrana melodija ostane shranjena.</p> | <p>Odabir melodije Regulator melodija nalazi se u odašiljaču na stražnjoj strani. Da biste namjestili melodiju, odašiljač ne morate otvarati. Provedite usku olovku kroz mali otvor na stražnjoj strani odašiljača i kratko pritisnite. Svakim pritiskom čuje se nova od 8 melodija u prijemniku. Zadnja reproducirana melodija ostaje spremljena.</p> |
| <p>Einstellmöglichkeiten Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.</p> <p>Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut.</p> <p>Der Rufton erfolgt nur 1x, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.</p> | <p>Adjustment Options The melodies available vary depending on the receiver being used.</p> <p>By pressing the transmitter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell push-button again.</p> <p>The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly.</p> | <p>Možnosti nastavitve Nastavljive melodije variirajo odvisno od uporabljenega sprejemnika.</p> <p>S pritiskom na oddajnik se pošlje signal sprejemniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na tipkalo za zvonec.</p> <p>Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi če tipkalo za zvonec držite pritisnjeno.</p> | <p>Mogućnosti namještanja Melodije koje se mogu namjestiti variraju ovisno o upotrijebljenom prijemniku.</p> <p>Aktiviranjem odašiljača prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku za zvono.</p> <p>Pozivni ton ponavlja se samo jedanput čak i kada tipku za zvono držite pritisnuto.</p> |
| <p>LED-Funktionsleuchte Auf der Vorderseite des Senders befindet sich eine LED-Funktionsleuchte, die dann aufleuchtet, wenn Sie den Sender betätigen.</p> | <p>LED function light On front of transmitter is a LED function light which lights up when transmitter is pressed.</p> | <p>LED funkcijška lučka Na sprednji strani oddajnika se nahaja LED funkcijška lučka, ki posveti takrat, kadar aktivirate oddajnik.</p> | <p>LED funkcijška žaruljica Na prednjoj strani odašiljača nalazi se LED funkcijška žaruljica koja se pali pri aktiviranju odašiljača.</p> |

| D | GB | SLO | HR |
|--|--|--|---|
| <p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Funksender verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batteries muss der Sender innerhalb von 120 Sekunden betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</p> <p>Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf denselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird.</p> <p>Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p> | <p>Selection of the Transmission Channel</p> <p>First time of use The wireless transmitter is equipped with a self-learning mode without DIP-switches. Once batteries have been inserted in the transmitter and the receiver, press the transmitter once. This automatically sets a frequency and transmits this to the receiver, which then emits a tone.</p> <p>Important: after inserting the batteries, the transmitter must be pressed within 120 seconds in order to set the frequency.</p> <p>Adjusting another frequency The wireless chime could sound without anybody having pressed the transmitter, when a device in your surrounding area is operated with the same frequency. In this case, transmitter and receiver can be adjusted to another frequency.</p> <p>Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds in order to delete the saved frequency.</p> <p>Then reinsert the batteries in both units and press the transmitter within 120 seconds in order to set a new frequency.</p> | <p>Izbira kanala oddajanja</p> <p>Prvi začetek uporabe Brezžični oddajnik razpolaga s funkcijo za samoučenje brez DIP stikala. Potem ko ste baterije vložili v oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni.</p> <p>Pomembno: Po vložitvi baterij je treba oddajnik v roku 120 sekund aktivirati, da se nastavi oddajna frekvenca.</p> <p>Spreminjanje frekvence Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p> <p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz oddajnika in in sprejemnika tako, da se shranjena frekvenca izbrişe.</p> <p>Baterije ponovno vložite in v roku 120 sekund aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco.</p> | <p>Odabir kanala za odašiljanje</p> <p>Prvo stavljanje u pogon Bežični odašiljač raspolaže funkcijom samoučenja bez DIP-sklopke. Nakon što u odašiljač i prijemnik umetnete baterije, jedanput aktivirajte odašiljač. On automatski namješta frekvenciju i prosljeđuje ju prijemniku koji se zatim oglašava zvukom.</p> <p>Važno: Nakon umetanja baterija odašiljač se mora aktivirati u roku 120 sekundi kako bi se namjestila frekvencija odašiljanja.</p> <p>Promjena frekvencije Ako se bežično signalno zvono čuje, a da pritom niste aktivirali odašiljač, razlog tomu može biti uređaj u njegovu okruđu koji radi na istoj frekvenciji. Tada se odašiljač i prijemnik mogu namjestiti na drugu frekvenciju.</p> <p>Udaljite baterije na 10 sekundi iz odašiljača i prijemnika kako bi se spremljena frekvencija obrisala.</p> <p>Iznova umetnite baterije i u roku 120 sekundi aktivirajte odašiljač kako biste namjestili novu frekvenciju.</p> |

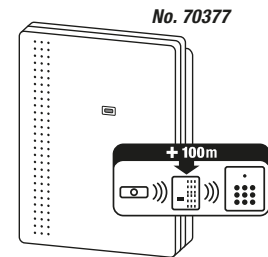
| D | GB | SLO | HR |
|---|---|--|---|
| <p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so dass Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang). Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf untersch. Frequenzen Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen. Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 2 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p> | <p>Front and back door call differentiation If a second transmitter is used (not included in the delivery), follow the procedure above, under the title "First time of use", in order to set the frequency. Then press the second transmitter within 120 seconds - the receiver can save both frequencies. If using more than one transmitter, you are able to vary the melody adjustment, enabling you to recognise by its sound from which transmitter the signal has been transmitted to the receiver.</p> <p>The radio doorbell set can be supplemented by further receivers (not included in the standard delivery). After the set's radio frequency has been set (see "First time of use" section) the batteries can be inserted into the supplementary radio receiver(s). Press the transmitter within 120 seconds and the receiver(s) are then able to save the radio frequency.</p> <p>Using multiple sets with different frequencies Note when using more than one HX set with differing frequencies. e. g. two sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises. A waiting period of 2 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter. Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.</p> | <p>Sprednja in zadnja vrata – razločevanje zvonjenja Pri uporabi drugega oddajnika (ni v obsegu dobave) ravnajte pri nastavljanju frekvence tako, kot je navedeno v rubriki "Prvi začetek uporabe", in drugi oddajnik aktivirajte v roku 120 sekund. Sprejemnik lahko shrani obe frekvenci. Pri uporabi več oddajnikov lahko nastavitev melodij variirate, tako da lahko akustično prepoznate, iz katerega oddajnika je bil signal poslan sprejemniku/sprejemnikom.</p> <p>Komplet z brezžičnim gongom se lahko razširi z več sprejemniki (niso v obsegu dobave). Potem ko je radijska frekvenca kompleta nastavljena, (glejte rubriko "Prvi začetek uporabe") vložite baterije v brezžični sprejemnik/brezžične sprejemnike za dopolnitev. V roku 120 sekunde aktivirajte oddajnik. Sprejemnik/-i lahko shrani/-jo frekvenco.</p> <p>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah Opozorilo pri uporabi več kot enega HX kompleta na različnih frekvencah, npr. uporaba dveh kompletov, ki naj bi obratovala v pritličju in 1. nadstropju stanovanjske hiše. Med vsakim novim HX oddajnikom, ki ga je treba na novo kodirati, je treba upoštevati čakalno dobo 2 minuti na oddajnik. Sicer lahko nastanejo prekrivanja frekvenc z že instaliranimi napravami</p> | <p>Prednja i stražnja vrata Razlikovanje poziva Kod uporabe drugega odašiljača (nije obuhvaćen opsegom isporuke) pri namještanju frekvencije postupajte kao u rubrici Prvo stavljanje u pogon i u roku 120 sekundi aktivirajte drugi odašiljač. Prijemnik može spremiti obje radiofrekvencije. Kod uporabe više odašiljača možete mijenjati postavku melodije tako da akustički prepoznate koji je odašiljač poslao signal prijemniku/prijemnicima.</p> <p>Komplet bežičnoga signalnog zvona može se proširiti s više prijemnika (nisu priloženi). Nakon namještanja radiofrekvencije kompleta (vidi rubriku Prvo stavljanje u pogon) umetnite baterije u dodatni/e bežični/e prijemnik/e. U roku 120 sekundi aktivirajte odašiljač. Prijemnik/ci može/mogu spremiti radiofrekvenciju.</p> <p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama Naputak pri uporabi više od jednog HX kompleta na različitim frekvencijama. Npr. dva kompleta koja se trebaju pokretati u prizemlju i na 1. katu stambene zgrade. Između svakog novog HX odašiljača koji se mora iznova kodirati morate uzeti u obzir vrijeme čekanja - 2 minute po odašiljaču. U suprotnom mogu nastati radijska prekrivanja s već instaliranim uređajima.</p> |



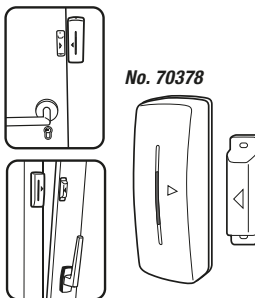
No. 70399



No. 70375



No. 70377



No. 70378

D

Weitere Anschlussmöglichkeiten

Der Funksender ist mit allen Produkten der HX Serie kompatibel.

HX Funkkonverter zur Ruferweiterung
(70399)

HX Funk-Bewegungsmelder
(70375)

HX Funk-Distanzerweiterung
(70377)

HX Funksender Tür- und Fensterkontakt
(70378)

Spezifizierung Sender:

Stromversorgung:
1 x 3 V. CR2032 Batterie
(im Lieferumfang)

Verbrauch:
15mA +/- 3mA bei Betrieb
< 0,003mA Stand-by

Temperaturbereich:
0°C bis +40°C

ACHTUNG:

Setzen Sie Batterien **nicht** Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!

Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.

Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.

GB

Other Options for Connection

The wireless transmitter is compatible to all other products of the HX series.

HX Wireless Converter for Call Extension
(70399)

Wireless Motion Detector
(70375)

HX Wireless Extender
(70377)

Radio Transmitter Window and Door Contact
(70378)

Specification Transmitter:

Source of Energy:
1 x 3 V. CR2032 battery
(not included)

Power Consumption:
15mA +/- 3mA operational
< 0,003mA Stand-by

Temperature range:
0°C up to +40°C

ATTENTION:

Do **not** expose batteries to heat, direct sun and fire!
Danger of explosion!

Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.

Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.

SLO

Dodatne možnosti priključitve
Brezžični oddajnik je kompatibilen z vsemi izdelki serije HX.

Brezžični pretvornik HX za razširitev zvonjenja
(70399)

Brezžični javljalnik gibanja HX
(70375)

Brezžična razširitev distance HX
(70377)

Brezžični oddajnik HX – kontakt za vrata in okna
(70378)

Specifikacija oddajnika:

Napajanje:
1 x 3 V baterija CR2032 (v obsegu dobave)

Poraba:
15 mA +/- 3 mA pri obratovanju
< 0,003 mA v stanju pripravljenosti

Območje temperature:
0 °C do +40 °C

POZOR:

Baterij **ne izpostavljajte** vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!

Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.

Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

HR

Ostale mogućnosti priključivanja
Bežični odašiljač kompatibilan je sa svim proizvodima serije HX..

HX bežični pretvornik za proširenje poziva
(70399)

HX bežični javljač kretanja
(70375)

HX bežično proširenje udaljenosti
(70377)

Kontakt HX bežičnog odašiljača na vratima i prozoru
(70378)

Specifikacija Odašiljača:

Napajanje strujom:
1 x 3 V CR2032 baterija
(priložena)

Potrošnja:
15 mA +/- 3 mA pri radu
< 0,003 mA mirovanje

Područje temperature: od 0°C do +40°C

POZOR:

Baterije **ne izlažite** vrućini, direktnu sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije!

Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i skladnosti priložene su.

Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.